Ն. 3436 — 1896 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 26 ՇԱԲԱԹ — 1314 ՁԼՈՒԱՆԻԼ ԱՄՍՕՐ 1 — ՕՆ ԻՖԻՆՃԻ ՄԼՆԻ

20 ԲԱՐԱ

ՁԵՐԻՏԵԻ ՇԱՐԳԻՅԵ

20 ԲԱՐԱ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԵ ՄԻԼԼԻՅԵ ԹԻՒՃԱՌԻՅԵ ՍԱՐԱՖԻՅԵ ՎԵ ԻԼՄԻՅԵ

ԱՊՈՆԵ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

	12 ԾԱԼԷ	6 ԾԱԼԷ	3 ԾԱԼԷ
ՍԹԱՄՊՈՒԼ	140 ղ.	70 ղ.	40 ղ.
ԹԱՇՐԱ	200 »	100 »	

Մէկհատիկ 20 ղրուշան

(صاحب امتياز: جيوله‌كيان)

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جريدهٔ شرقيه

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

1ին, 2ՐԴ վէ 3ԿՈՒԷ սահիքէ ղ. 5
4ԼՈՒՆԷԼԻ սահիքէ 11է 10ք. հ. » 8

Մէվսիմաք նոֆիյաս տարի պէնալէր մէհէմանէն գապուլ օլունաճակ վէ տէրճ օլունմայան էվրակ իս

ՀԱՊԷՇԻՍՏԱՆ

Հապէշիսթանըն չիմտիքի հալինէ տաիր Ցէդ- կազեթասընտա կեօրիւլէն աթիւաքի մալումաթ՝ չայանը նազըլ կեօրիւլտիւկինտէն, պէրվեճը աթի թերճեմէ իտիյորուզ.

Ֆրանսըզ մուխպիրի տիյոր քի, «Ասի-Ապապա Եվրոպալըլար բէք չօգ օլտուղընտան, Հապէշիսթանըն բույիւքլիւքը՝ պանլարըն վիւճուտըյլա պաշգա պիր րենկ ալմագտա տըր. Ասի-Ապապա եվվէլճէ կեօրմիւշ օլանլար՝ պու կիւն հէմէն թանըյամամագտադըրլար տըր. Ֆրանսըզլար, Ռուսլար, Իթալեանլար արալարընտա մէվճուտ օլան էքսիքլիք վէ գըսքանչլըք վէ թավր ու աթեթլէրին ֆարգըլըըլըյըա պէրապէր տայմա պիրպիրիյէ մուհապէթի ապլէր. Իթալեանլար՝ գալիպլէրինէ գարշը մուվաֆըգ թավր ու հարաքէթլէրին տըըլըմայըլըլար. Անլէրտէն բէք աաւուգ տավրանմայըլըլար. Հաթթա պանա ճիվար օլան պիր մահալտէ պիր նէվ թավշան պալօսը տա թէրթիպ իտմիշլէր տիր.

Հապէշլէր՝ հաթթա գատընլարը պիլէ, օյնամագ վէ չալգը չաղըրմագը տաէթ իտմէմիշ օլտուգլարընտան, Ֆրէնքլէրին պեօյլէ արըրայէր օյնատըգլարընը թէաճճիւպ խաէյօրլար, Ռուսլար՝ պիլլաքիս տզըը պայըլըըպլարը, հիւսնը հարաքէթլէրի վէ թավըրլարըյըլա, ասըրըլմըչ օլան Եվրոպա նուֆուզընը մուհաֆազա իտէպիլմիշլէր տիր. Ռուսյարտան պաշգա խաչյօրսամ Ռուսեանըն Գըրմըզը Խաչ ճեմիյեթին տէն պաշգա իթմէք իսթէյօրըմ. Ճէմիյեթը մէզքիւրենին հէչիրթիկի միւշքիլաթը պիլմէզ ափյէլւինիզ. Մատամ Թօրգըլէ ալօրդաննաւ Թրէրէյէ կիտէճէք իքէն, Իթալիա հիւքիւմէթի պիր չօգ թերէտտիւտէն սօնրա, ճէմիյէթին կէչմէսինէ միւսաատէ իթմիշ, վէ պանըն իւզէրինէ, ճէմիյեթ գայէթ գըյմէթլի պիր ղէմանըյը գայ իթմիշ տիր. Պու Գըրմըզը Խաչ ճէմիյեթի հազգընտա նէ՞լէր սօյլէնմէտիլէր, իտթիհամ Ռուս Մազօնլերին, սօնրատան Հապէշ գըրալըն կէօյա Գըրմըզը Խաչըն Հապէշիսթանտա կիրմէսինէ միւսաատէ իթմիշ օլտըգլարը իչիւնտիւր. Շիմտիքի հալտէ Ռուս Գըրմըզը Խաչ ճէմիյեթի եանի Ֆըրանսա-Աֆրիքա գումբանեասընըն էյլ պիլիւնմէլը թաարէթ պալունուչօր. Մէզքիւր ճէմիյեթին րէիսի Ժէնէրալ Ցօչէվէրաֆ իլէ տէ միւլագաթ իթտիմ.

Գըրմըզը Խաչ ճէմիյեթինին՝ խասթախանէ թեոավի իթմէք իչիւն հէր կէօնա ալէթ ու էտէվաթ վէ իլաճլարը պիւլիւքտէ օլարագ հէր կիթօրիկի եէրլէրէ նազլ իտաւ, պու ասըրէթլէ բէք չօգ խաստալըգլարըն թէտավիսի գօլայլաշմաղըլմագտա օլտըղընը կեօրէրէք, ինսանիյէթէ խըդմէթ իթմէք նոգթայի նազարընտան շայանը թագտիր իթտիր. Պիր տէ Հապէշիսթանտա պիր չէյ տահա տիգգաթ իթտիմ. Հապէշիսթանտա գատընլար տա երքէքլէր կիպի մուհարեպէ մէյտանընտա տախի օլտուգլարընտան, անլէր հազգընտա տա տաքէրլէր հազգընտա ճարի օլան հուգուգը իհէթիրամքեարանէ այնըյլա իճրա օլընմագտա տըր. Բինալէյը պիւմտիքինտէն նէ մէրթեպէ ֆէտաքեար վէ ճէնկեավէր չըգըյօրսա, գատընլարտան տա պիր միւյինէ թեսատիւֆ իտիլիյօր քի, Հապէշ գատընլարընըն ճիւսանէ մէրտանէ աթվարը մալիւմ օլտուգլարընը խասաթ էյլէյօր. Գըրմըզը Խաչ ճէմիյեթի Հապէշիսթանտա բէք իլթիֆաթըլը մուամէլէ կէօրմիւշ տիր. Պու պատաէ խաթըրըմա կէլէն պիր ֆըգրայը տա նազլ իտէյիմ. անիրէն գրալ Մէնէլիք Իթալիա էսիրլէրինտէն պիրինին վալիտէսի թարաֆընտան քէնտիսինէ պիր մէքթուպ խաղըլմըչ օլտըղընը տույար. Մէզգիւրէ գատըն գատըն՝ այլարճա խանընտան ուզագ գալմըչ, վէ Աֆրիքա չեօլլէրինտէ պալըզըմըչ օլան մախսուսմընա խաղարըը մէքթուպընտա տէմիշ քի՝ «Պանա օղլըմ վէֆաթ իթտիկինի սէօյլէտիլէր, պէն ինանմայըմ. օղլըմ կիւնիւն պիրինտէ եինէ պանա խատէ իտէճէք օլան ճէնապը Հագգը տուալա վէ նիյազ իթմէքտէն կէրի տուրմայօրըմ, հէր կիւն քիլիսէտէ մումլը եագըյօրըմ, սէնին կէլմէնէ պէքլէյէրէք, հէր կիւն ազլայօրըմ.»

Գրալ Մէնէլիք մէքթուպըն մէալի հազգընտա մալիւմաթ վէրիլտիքտէ պանատան բէք զիյատէ միւթէէսսիր օլուր, եսիր տիւշէն ասքերի պիր կիւն թաամ իթտիկի եանաատ ճէլպ իթթիրիր, եսիրէ խիթապէն տէր քի,

—Պէնճէ վալիտէնին պանատան զիյատէ սէնին հասրէթինի չէքմէսինի իսթէմէմ, պու կիւնտէն իթիպարէն սէրպեսթսին, իքզ Իթալիայա տէօնէնլէրէ պիրլիքտէ ավտէթ էտէպիլիրսին.

Նէ՞ալըլ, պու վագըա մուճիպը թէէսսիւր տէյի՞լ մի տիր, Իթալիա կազէթալարընտան պազըլարը՝ կէօյա Հապէշիսթանտա եսիր տիւշէն Իթալեանլարըն՝ Ֆրանսըզլարըն խանէսինտէ իսըրէթ մուզաֆֆիլինէտէ իգամէթ իթմէքտէ օլտուգլարընը եազըյօրլար իսէ տէ, պունըն տա պուլունան Ֆրանսըզլար՝ պունը քիւլլիյէն րէտտ ու էնքեար իլէ, խանէլէրինէ գապուլ իթտիքլէրի Իթալեանլարտան իւճրէթ թալէպ իթմէտիքլէրինի պէյան իթմէքտէ տիրլէր.

ՊՈՒԼԿԱՐԻՍՏԱՆ

Սապըգ Պուլկարիստան բէնըը վիւքէլասը Մ. Ստամպուլօֆըն գաթլինտէ գիւմէտարլ օլանլարըն մուհաքէմէլէրինին կէլէճէք իլքեանունըն 9տա Սօֆիա ճինայէթ մահքէմէսինտէ իճրասը գարարլաշտըրըլմըշտըր, մուհաքեմէնին ինճէ պուլկիւնէ պըրագըլմասընտա սեպէպիյէթ վէրմէմէք իչիւն, չահիտլէրին հէսինին տէ մուհաքէմէ կիւնինտէ հազըր պուլունմալարը հագգընտա, հիւքիւմէթ թարաֆընտան լազըմ կէլէն թէմպիհլէր իթթիխազ օլընմըշ տըր.

*
* *

Ինկիլթէրատէն բաթէնթ վէրկիսի պոլնմասը մէսէլէսի գաթի սուրէթտէ գարարկիր օլմայա, կէչէն յուլիս այը իսթիթաասընտան իթիպարէն թահսիլինէ պաշլանաճագ տըր.

*
* *

Սօֆիա ճիվարընտա Խօտովին գարիյեսինտէ պալըրատ իսթիխրաճ խասուսըյլա հիւգիւմէթէ մէմուր հաթէպինէ, մէզքիւր գարիյէտէն կէթիրիլմէքտէ օլան սիւալլերին Սօֆիատա տահլիլմայաճագը կիւրի, խասուսըլըյլը սիւալլէրին մէն իլմէզ իչիւն պէլէտիյէ տաիրէսի թարաֆընտան լազըմ կէլէն թէտպիրլէր տախի իթթիխազ իտիլմիշ տիր.

*
* *

1900 սէնէսինտէ Բարիզտէ աչըլաճագ օլան սէրկիւի ումումիյէ Թաշվիրլէրինը Պուլկարիստան տախիլինտէ սաթըլմասընա էմրէտ թարաֆընտան միւսաատէ օլընմըչ տըր.

Ֆրանսա հիւքիւմէթի թարաֆընտան վուգու պուլան տավէթ իւզէրինէ, Պուլկարիսթանըն մէզքիւր սէրկիյէ իշթիրաք իթմէսի թաշթե գարարը ալընտըղը ճիհէթլէ, Պուլկարիսթանըն թիւճճար վէ սէնայի սահիպլէրինին մէզքիւր սէրկիյէ իշթիրաք իթմէլէրինի լազըմ կէլէնլէրէ թէզքիր իթմէքլէ հիւքիւմէթճէ գարար վէրիլմիշ տիր.

*
* *

Սօֆիա պէլէտիյէ մէճլիսինին՝ չէշմէ հալին 11նճի կիւնիւ վուգու պուլան իճթիմաընտա, պէլէտիյէ պիւտճէսի թէտգիգ օլընմըշ տըր.

Մ. Զօլէֆ թարաֆընտան օգունան րափօրթտա վարիտաթը աատիյէ՝ 1,672,272 ֆրանգ, վէ վարիտաթը ֆէվգէլատէ 2,927,700 ֆըրանգ, վէ մէսարիֆաթը աատիյէ 2 միլեօն 291,359, վէ ֆէվգէլատէ մէսարիֆաթ 2,302,242 ֆրանգ օլարագ պէյան օլընմասընա նազարէն, վարիտաթը սաֆիյէ 6,375 ֆրանգտան իպարէթ տիր.

*
* *

Սօֆիատան նայիմիր ւ Թօրլիսի է. Հէյտօ կաղէթասընա պէրվէճը աթի եազըլըյօր.

Պուլկարիստան անվալը մալիյէսի հազգընտա տէվէրան իտէն չայիալար տօղրու տէյիլ տիր.

Պու հավալիտէն Սարըմ Պէյ-Խէնի Ճաղրա արազընտա թէմաիս իտըլէճէք օլան խաթթըն ինշաատընտա միւնտէտէաթ իտէնլէր թարաֆընտան իշէ իպթիտար իտիլմէքտէ տիր.

Հաթթա Պուլկարիսթանըն՝ խալնէգ պու խաթթըն ինշաասընը թաավուր իթմէք տէյիլ, Սօֆիա-Ռոմանիա խաթթընըն ինշաաթընա տա գավվէթի մալիյէսինին միւսաատէ օլմատըղը, վէ Վարնա-Գօւրկալիմանլարը 1892տէ ագտ օլընան 142 միլեօնլըգ պիր իսթիգրազա թէմինաթ իթթիխազ իտիլմիշ օլտուգլա պէրապէր, պանլարըն տա ինշասը Պուլկարիստան էմարէթինին գավվէթի մալիյէսի խարիճինտէ պուլուրատը խասաթ իտիլմէքտէ տիր.

Բէզա Պուլկարիստանըն եագընտա 120 միլեօնլըգ պիր իսթիգրազ ագտը նիյէթինտէ պուլընտուղընտա տաիր պիր շայիա տա օրթայա աթըլմըշ իսէ տէ, պանլարըն ճիւմլէսի եալան օլտուգընտան, Պուլկար էմարէթի թարաֆընտան մէվճուտ օլան գավվէթի մալիյէյէ տաիր պիր պիլանչօ թանզիմ օլընմըշ տըր.

Պու պիլանչօյա նազարէն, Պուլկարիստանըն մաթլուպաթը 137,212,632 ֆրանգ, պօրճը իսէ 101,666,395 ֆրանգ օլարագ տէնլըշմիշ տըր. Պու պիլանչօտան խալըընըզ 1892 սէնէսի իսթիգրազը րէհնին թուգթըլան խաթթլար իլէ լիմանլարը տէյիլ, հաթթա վարիտաթըն 36 միլեօնլըգ ֆազլասընըն՝ տիգգէթլէրըն ինշասընտա տա եմվէրէճէքի անլաշըլմըշ տըր.

ՍԸՐՊԻԱ

Սըրպիա հիւքիւմէթինին՝ 1900 սէնէսինտէ Բարիզտէ քիւշատ իտիլէճէք օլան սէրկիի ումումիյէյէ իշթիրաք իտէճէյինի, Պրիւքսէլ սէրկիսինտէ իշթիրաք իթմէտէսինէ մէճլիսը միւգէլաստա գարար վէրիլմիշ տիր.

Պունտան պաշգա չըմէնտօֆէր գումբանեալարընտա թախսիսաթ վէրիլմէսի տախի մէճլիսը միւզաքէրէյէ հավալէ գարարկիր օլմուշ իսէ տէ, թախսիսաթըն միգտարը թային իտիլմէմիշ տիր.

Հարպ սէֆինէլէրի իսթիհտամը Նիւ-Եօրք, Վէթֆօրտ վէ Բոլիս հարպ սէֆինէլէրինին թատիրաթը մէսարիֆինէ գարշըլըգ օլմագ իւզրէ իսթէնիլէն 35 միլեօն ֆր. հագգընտա միւզաքերէ իթմէք իչիւն, մէճլիսը վիւքէլա պու սալը կիւնիւ իճթիմա իտէճէք տիր. Մէզքիւր սէֆինէլէր Ֆրանսատա Թուլօն գըզըլինտէ քէտին Լա Սէյն թէրսանէսի տէզկկեահլարընտա թամիր իտիլէճէք տիր.

*
* *

Էյթալյա բէիւլէրինտէն Մաչէ Նոտ հայտուտըն Սըրպիսթանտա իթաամ իտմէք նիյէթինտէ պուլընտըղը հագգընտա եվվէլճէ պէրեասըր իտէն չայիալարըն ասլ ու էսասը եօգ տըր.

Պունըն՝ պիրի քիւչիւք գալիթ օլմազ իւզրէ իթալեա իթմէք իսթէյէն 4 հայտուտ բէիւլէրինտէն գալէթ օլմասը միւհթէմէլ տիր.

Օ ՎԻԼ ՏԸ ՖՐԱՆՍ

Է ՄԷՅԾՐ Ս Ժ. ՏԸԼՕՐՄ

Գալաթա Ճատտէսինտէ
Մահմուտիյէ պազարընտա Ն. 3

Նոյեմբեր 23/տէքեմվերի 4/16յէ գատար Թաբիէ Թիճարէթ օլընարագ, մալլար մէզատ վէ գաթիէն թէնվիլէ սամար (լիքիտասիօն) իտիլէճէք, վէ հէր չէյ թէնզիլէ ֆիյաթըլէ սաթըլաճագ տըր.
Ֆիյաթլար մագթու օլուպ, Օսմ. լիրասը 108 ղշ. տա ալընաճագ տըր.

ԻՍԹԻՖԱՏԷ ԻՏԻՆԻԶ
ՊՈՒ ՖԸՐՍԱԹՏԱՆ
ԿԷԼԻՆԻԶ

ՄԻԼԵՕՆԼԱՐ

Ինկիլթէրատա Մէյեռ խաժիյէ պիր կաղէթա չըգըյօր քի, պու կաղէթա հէր նիւսխասընտա տիւնեա իւզէրինտէ եէքիւնի, ատէտի, միգտարը, քէյֆիյէթի պիր միլեօնա պալիգ օլան նէ գատար չէյ պուլընապիլիրսէ իճմալի վարաշա ճիւմլէսի հագգընտա միւքէմմէլ թաֆսիլաթ իրաասըյլա խուլասասի թաֆսիլաթընը նէշր իտէր, վէ փագը օլան նէշրիյաթը հէր նիւսխասընտա պիր իքի սահիֆէ թէշքիլ իտէր.

Գազըսըզ Մէյեռ կաղէթասը սօն նիւսխասընտա նէ կիպի աթաթիսթիգլէր նէշր էյլէյօր.

—Պէհէր 50 լիրա ֆիյաթընտա օլմագ իւզրէ չիմտիյէ գատար պիւթիւն տիւնեա խիւզինէ 1 միլեօն պանգա գայմէսի նէշր իտիլմիշ տիր.

—Թրանսվաալ մատէնլէրինտէն Գօր-Հիթ մատէնինտէ կէչէն 1895 սէնէսինտէ չըգարըլան ալթունըն գըյմէթի 1 միլեօն իմիշ.

—Կէչէն սէնէ Աֆրիգա չեօլլէրինտէ Թօբլանան ֆիլ տիշի 1 միլեօն ֆրանգա պալիղ օլմուշ.

—Ինկիլթէրրա մըսը վէ Մըթըրլար՝ 1893 սէնէսինտէ չալըշմալարընըն մէգտարընըն իչիւն թամ 1 միլեօն չիլինկիլիք գուշ Թիւյիւ սարֆ իթմիշլէր տիր.

—1894 սէնէսինտէ մուխթէլիֆ տէնիզլէրտէ գազալա օղրայան մալ վէ էշեա պէտէլըթը 1 միլեօն լիրա իմիշ.

—Պու սըրադա. սէնէ պաշըլնան կէչէն սէպտ. այը սօնունա գատար Ինկիլթէրա վէ միւթէմէտտինքեաթը ֆապրիգալարընտա սարֆ օլունան չէյթին եաղընըն գըյմէթի 1 միլեօն չիլին իմիշ.

—Լիվրբուլ սէյրը սէֆաին գումբանեասը վաբուրլարընտան Մաճէ-Բէլ վափօրը՝ 1895 սէնէսինտէ պիր միլեօն չիլին հասըլաթը զայըը սաֆիյէ թէէմին էյլէմիշ տիր.

—Սգօչիա չէնկիլլէրինտէն պիրի խանէսինին պաղչէսինտէքի չէմէնլէրին սաթըշը պիրէր պիրէր սայըլըշ, վէ թամ պիր միլեօն տանէ օլտուղընը պուլմուշ ըմըշ.

—Ֆրանսատա պիր մաժլաա միւբէթթիրի վար իմիշ քի, կէչէն 1893 սէնէսինտէ 1 միլեօն նագըլ ըգմիշ տիր.

—Թրանսաթլանթիգ գումբանեասը վափօրլարը՝ պիր սէնէտէ պիր միլեօն քիլոմէթրօլըգ մէսաֆէ գաթ իտիյօրլար իմիշ.

—Հինտիսթանտա մէվճուտ օլան տէմիր եօլլարըն մէճմուը ուզունլըղը՝ 1 միլեօն քիլոմէթրօ իմիշ.

—Ցօգթ. Նաղէն սիւրէն իճրա իթթիրիկի Գուլթալը Շըլալի սէյահաթընտա՝ 1 միլեօն այագ մէսաֆէ գաթ իթմիշ.

—1846 սէնէսինտէ պիւթիւն Պըրիթանիա գըթասընտա 1 միլեօն օգգա թութուն էթի սարֆ օլընմըշ տըր.

—Կէչէն սէնէ Մըսըր, Ճէզայիր վէ սաիր գըթալարտան Ֆրանսայա 1 միլեօն պըլտըրճըն իխրաճ օլընմըշ տըր.

—Ինկիլիզ աքթօրլարընտան պիրի պիր սահնէ գօզմէսի ատատա 1 միլեօն մէգրօպ պուլմուշ տըր.

—Բարիզտէ Վօն Մարշենին կէչէն յունիուս հասըլաթը 1 միլեօն իմիշ.

—Բարիզ իլէ Լիօն, Բօրտօ վէ Մարսիլեա շէհիրլէրինտէքի եվլէրտէ պեւլէնէն քեօփէքլէրին աթիրէն թահրիրի իճրա օլընարագ, թամ 1 միլեօն ատէտ օլտուղը մէյտանա չըգմըշ տըր.

ԵՎՐՈՊԱ ՔԻՒԹԻՒՊԽԱՆԵԼԵՐԻ

Եվրոպա քիւթիւպխանէլէրինտէ պուլունան քիթապ վէ րիսալէլէրին միգտարընա տաիր Սիւտ- կաղէթասընտա պիր իսթաթիսթիգ կեօրիւլմիւշ տիր. Պու պապտա Ալմանիա՝ պիրինճի տէրեճէտէ պուլունուր. Ալմանիանըն 20 քիւթիւպխանէսի թագրիպէն 5,850,000 ճիլտը հավի օլուպ, Իթալիա քիւթիւպխանէլէրի մէվճուտընը նիսպէթլէ 3 միլեօն գատար զիյատէ իմիշ. Պու հալտէ Իթալիա իքինճի տէրէճէտէ պուլունուր իմիշ. Ինկիլթէրա, Ավսթրիա վէ Ռուսիատան պէհէրինին քիւթիւպխանէլէրինտէ, 1,800,000, վէ Շուէտ-Նօրվէճիատա 790,000, վէ Սըրպիատա 826,000 ճիլտ քիթապ վար իմիշ.

Շայանը թէաճճիւպ պիր քէյֆիյէթ օլմագ իւզրէ, Ալմանիատան մաատա քիւթիւպխանէլէրի նիսպէթի, բէք զիյատէ քիւթիւպխանէլէրի պուլունան Ֆրանսատա խալքըն 692 պին ճիլտ քիթապ պուլունուպ, Հոլլանտա 9 քիւթիւպխանէտէն զիյատէ քիւթիւպխանէսի օլմայան Ինկիլթէրրատա թագրիպէն 1,489,000 ճիլտ քիթապ վար իմիշ. Սթրազպուրգտա 740,706 Լայփցիգտէ 504,683, Քէմպրիճտէ 505,500, Օգսֆօրտտա 503,000 ճիլտ քիթապը պուլունտըղը կիպի, տիւնեատա էն պէօյիւք 4 քիթապխանէ մէվճուտ օլուպ, Հոլլանտա Քէօնինկէն, Հայտէլպէրկ վէ Միւնիխ վէ Վիէննա վէ Բէթէրպուրկ քիթապխանէլէրինին պէհէրինտէ, ումումիյէթ իթիպարըյլա 400000 ճիլտտէն զիյատէ քիթապ պուլունույօր իմիշ.

ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Ցիւրտութէյի վիլայէթի վալիլիկի Մահքէմէ Ճինայէթ րէիսի աթուֆ. Խալիտ պէյ էֆ. հազրէթլէրինէ,

Մահքէմէ Ճինայէթ րիյասէթի՝ էսքիտէն Թէֆթիշ գոմիսիոնը րէիսլէթինին Թեվճիհին պէրապէր, Մահքէմէ Թէմյիզ ազալըղընտա ատան. Շէլալ պէյ էֆ. հազրէթլէրինէ,

Սըվասլըմամիւնէ տախնէլէ միւթէսարրըֆլըղը Մէստ միւթէսարրըֆլըղընտան միւնֆէսիլ տատա. Հիւսէյին էֆ. հազրէթլէրինէ թեվճիհ պույրուլմուշ տըր.

)(141)(

ԳԸՐՄԸԶԸ ԳԱԲՕԹԼԸԼԱՐ

ՄԻՒԹԵՐՃԻՄԻ

ԱՆՏՈՆ ԱԼԻՔ

—Օ զավալլը Գօրօն՝ նէ գատար ճէօմէրտ տամ իտի. լաքին գարարը եօգ. Մարքիզ պուլաճագ հա՛, օ տա պէնիմ իչիմէ եավէրտիր. հա օ պիչարէ գըզ, նէ՞ օլմուշ տա էօլտիւ. Ա՛հ, պէն օրատա պուլունմալըյըտըմ . . . լաքին իշի պօրճը օլամագ րալըմ հա՛, նէ՞ չարէ . . . պէն չօճուգու գուրթարամագլա մէչղուլ իտիմ . . .

Էն միւշքիլ մէսէլէ՝ զէվճինին վաֆաթ իթմիշ օլտուղընը Մարքիզէ սօյլամաղ մէսէլէսի իտի. Ճիւնքի իլէ Ժօզէֆ գարտաշլարը, Մարքիզի տըլըր ալմագ զէվճէսինին սաաթլըրճա թախտը իթտէճէքլէր իտի. Սէվկինճինտէն պիր ֆէնալըգ գըլմասը իթմէկ իսդէատըլըրընտա պուլունմըյօրլար իտի.

Հալ պու քի, Վիլէր իլէ Թօնի պու ֆիքրատէ տէյիլ իտիլէր. ճիւնքի Մարքիզին պէօյլէ պիր վագըատան նէ տէրէճէ միւթէէսսիր օլաճագընը պիլիյօրլար իտի.

Մարքիզին հէյէճանը մաթիմ օլաճագընտա պիր խէլէճանընը քէօնիւնիւ ալտագլըղը հէր հալտէ էյլէմ վէ էնէմ տատա իթթիրիլէր.

Պու վազիֆէյի Թօնի ալտըգտան սըլըր. Մարքիզին պանա խուլիմէտէսինի հէր քէօն սիր եանին թէնհայա իթտի. վէ հապէրի թամամագ զայլանըր օլմագը իթմէտա վէ էմնիյէթ իրթիպատէն, խատուտէն տամսըրտա կիրտի.

Մարքիզ Թօնիյի կէօրտիւքտէ մէմնուն օլտու.

—Ահապա պու կէճէ զօճամըն էթրաֆընտա վուգու պուլան կիւրիւլթիւ վէ բաթըրտըլարտան զօրգաըշըն մը ախզը օլտուղու կէլտիմ.

—Պու կէճէ օ գատար թէրին ուղուտմուշումտայ քի հիչ պիր չէյտէն խապէրիմ եօգ իտի. Սիզլէ իսթիրահաթլըգ, Միւսիւ Թօնի.

—Ուլուտուլ մը տէնիզ, միւժտէն մի . . .

—Եվվէթ, հաթթա պիր տէ կիւզէլ բույըգ կեօրմիւշիմ. Թեէսսիւր իթ քի մուհաֆազա, զէվճիմ կէլմիշ, Թա հանը պալըգըմա օթուրուշ, պէմ տէ պիր տահա կէթմէկ ըսթէյօր կէլմիշ.

Թօնի հէյէճանըն տիւշաի.

Գունտու ֆըրսաթ տատա իտէրէք.—Օ՛հ, Մատամ, պէնիմ իլէ էյլէնիյօրսընըզ ատմա . . .

—Նի՞չին սէնին իլէ էյլէնէյիմ, նէ՞ քիմ . . .

—Պիր հավատար, պիր զայլը կիմի հրաշալը իթմէք էյլէնմէք սօյլամա՞ղ մը. Մարքիզի կէօրմիւշ օլտուղընըզը պիլիրիմ. օ գատար ուզագտան միւմքինաթ պիր գօրգու պէտէն սօնրա, Թօրէի Մարքիզին իլք կէլտիքթի սըրդըն իչիւն . . .

—Զէվճէտիմ նէ՞ տիմէք . . . սաղըն կէլտիւմ սահտին օ՛լմագըն . . . սաղըն պուլամագ . . .

—Մատամ քի կեօրմիւշիւնիւզ . . .

—Հէյհա՛թ, բույամատա . . .

—Բէհա իտէրիմ, պէնի իթթիհամ իթմէյինիզ.

—Նէմէն իտէրիմ քի, բույա տըր, Թօնի.

—Պէն տէ նէմէն իտէրիմ քի, բույա տէյիլ, սաղին տէյիլ.

—Ամմա սէօյլէյիմ, պէնի հայլը հէր թէպ սէվինտիրէթ . . . սէվինճիմ պաշգա կէլորմէ, ֆեվգէլատէ մէյտանտայա կէլէր.

—Սիզին կէլտի պիր խասթալըգ ալամէթ նահ պիր տէյիլ, պիր կէլտի պու միւմքին տէյիլ, Մատամ, պանա կէօրմէյէ կէլմէզ.

—Ամա՛ն, սէօյլէ.

—Օ հալտէ, Մարքիզ սահիհէն կեօրմիւշ օլտուղունուզը ինքեար իթմէյին, Մատամ. Միւշիւլ օլմալըյըմըզ.

—Թամ օլտուղու քէնտիսինէ կէօրիւնտիւ պիր զէմանտա, քէնտիսինի կէօրմէք ճէսարէթինի պուլտուլար իտի . . .

—Զօթէն օլտուղու ճէրէյանը պիլմէյօր . . .

—Կէօրտի՞ւ միւ քի . . .

—Կէօրտիւ միւ տէ սէ՞օզ մի տիր. Զօճազ պալաթալաշ, Մարքի գալըգընը, պէշիրինի ալըյօր. Շու հալտէ զէվճինիզի նա՞սըլ բույատա կէօրմիւշ օլապիլիրսինիզ. Իշ սաաթ գատար գօնաղըմըզ օլտուղընըզը պիլտիքթ զէվճինիզ սէօյլէտի.

—Սահիհ տիր . . . հա՛ Բաղքիմ, նա՞սըլ օլմուշ տա պէօյլէ ալտանմըշըմ. Ֆէնա տիւշիւնիւր նէ՞ րէտ տիր. Բույա՞եյօր մը.

—Խայըր, խանըմէֆէնտի գատըն սէօզլէրինի ալըյօրում . . . չըպաղէրինիզ օլտուղու կէօզլէտիլօր.

—Սէօյլէ . . . չօճուգ օլ սէօյլէ քի կէլտին պիր տահա էօրիւչէլիմ.

Թօնի զէվճ իլէ զէվճէնին միւլագաթը նէթիճէսի նէ օլաճաղընը գանաաթըն քէմալէ հասըլ իտէրէք, Մարքիզի չաղըրտըգ իւզրէ տիւշտիւ. լաքին Մարքի տը Վիլէր՝ Թօնի իլէ զէվճէսի պէյնինտէ ճէրէյան իտէն մուսահապէթի թէմամըյլա իշիթմիշ օլտուղընտան, գափըտան վէ չըգմըշլէրին ճիլէճէ չըգարըր. Խանըմը գօնաղա պիր թարաֆա ատըլ, վէ էվ ջէլէպէթինի կէլինմիշ կէլմէքտէ իտի. Տրուաշ օլտուղու հէյէճանա զայլըշ իտէրէք, քէմալը նէշէ իլէ.—Պիր տահա էօրիւլմէ՞զ մի տատըն. պիր տահա, օհ տահա, Մատամ.

Մարքիզ ֆէվգէլատէ պիր սէվինճ զէվճինին պօյնունա սարըլարագ վէ կիւլէրէք ատէր քի.

—Ինանը՛րմըսըն քի, պէրապէր էվվէլ պիլէ սէնին սավաթինի բույա գաննըն իթմիշ իտիմ. լաքին չիմտի ագըլըմ, նէ՞ պէօյլէ սաատէթ . . . վագըթ կէչտիր, կիթ պահէմ իթ, օլմադըգլարը . . . օլմայա ճաղըն պիր . . . Թօնի խօճալըգ իտէր . . .

—Ֆիլհագիգա Թօնիտէն էյի խօճա պուլունամազ.

—Հայտէ կիթ, բանաթըլը պաշ, պէն տէ սէնին օ Թօրէն բույատա էօլէրէք տէվամ.—տէտի.

Վիլէր իլէ Թօնի Մարքիզին օտասընտան տըշարը չըգտըլար.

(Տէվ.-4)

ԳԻՏԱԿԱՆ ԷՋԵՐ

ԳԻՇԱԿՆԵՐ ԲՈՅՍ

Եվրոպայի եւ Ամերիկայի վաճառական պալատներու մէջ ինչպէս նաեւ տուներու փեղկերուն ետեւ եւ ռեստորաններու մէջ ալ աչքի կը զարնէ՝ բոյսերու հետ հաճոյական կերպով կազմակերպուած շնորհալի զարդարանք մը, որ ամենուն ուշադրութիւնը կը գրաւէ։ Սոյն բոյսը ուրիշ բան չէ՝ եթէ ոչ գիշակ բոյս, գիտական անունով Նեպենթես, որ կը պատկանի Նեպենթացեաց ընտանիքին։

Այս բոյսը մէջ կան չափ մը հրաշալի ու տարօրինակ մասնիկներ, զորս մանրամասնօրէն բացատրելու կը ջանանք։ Անոնց մէջ բոյսերուն գոյութեան եղանակին այնչափ կը տարբերին որ յանկարծ մարդ կը փորձուի կարծել թէ իրենց ձեւը բնական, եւ իրենց անասնական զգացողութիւններով կենդանական ցեղերու պատկանին։ Տերեւները, որինակի համար, որոնց ծոծրակ մը կը հաստատեն, ջրային եղեգին մասնիկներն են։ Այս մասնիկները գիտէ որ ծորան մը կայ ու ոտ ծաղկին տերեւներուն գլխը, տերեւները խոկոյն եւ ամփոփուած կը գոցուին ամբողջովին վրայ, որ այն վայրկեանին, իր նեղ բանտին մէջ, մարմին անոր կը գտնուի։ Բանի մը բոյսեր կը սպունին որ, ու ծաղկները իրենց որոշ ձեւը ձգելէն ամփոփուելէ յետոյ որոշ մարսողութեան մը անոր գիտակին բոլոր հիւլէները կծծեն։ Ուրիշ գիտուններ ալ բոյսին այս կարողութիւնը կը մերժեն ըսելով որ կատարուած փոսուկ հեռաւորութեամբ կենդանական նիւթերը կը լուծուին եւ այսպէսով քիչ քիչ կոնծանուն։ Ջեռք գիտեր թէ յոյժ նուած են երկու տարբեր կարծիքներուն ո՞ր մէկը ի։ Սկաւռնով գիտուններուն վիճաբանութեանց վախճանին, կը փնտռենք մեր ընթերցողներուն ուշադրութեանը ներկայացնել խիստ հետաքրքրական եւ զարմանալի ալիք մասնի մը որուն գիտական անունն է Նեպենթես, եւ որ հոկտատ իր տարածքին ամենաջեղք, գեղեցիկ բոյս մըն է, որ անոր կ՚որսայ ամեն փոքրիկ ձուկեր զորս կը կլլէ։ Նեպենթէսը առաջօրէն կուրի փոխադրական ծովերուն մէջ եւ այն ատեն առերը ալ մանր ձուկեր ու միջատներ կը գտնուին։ Այս ջրերուն բոյսը արմատէ զուրկ ըլլալով, աւազին վրայ կը տանի ջրերուն վրայ, առանց տեղ մը կանգ առնելու։ Միայն ցօղուն մը ունի որուն վրայ կը գտնուին ծաղիկները։ Տերեւներն ալ մասը ջրին մէջ կը ստիլ եւ ըստ գիպուածի կը տանին իր մէջ մասը պարկին մէջ բռնելով նորածին ձուկեր ու մանրիկ ջրային միջատներ։

Տերեւին մէջ մասը Նեպենթեսի ջրին մէջ ամփոփ կը կենայ, իսկ խանութին մանր ու բարակ թելերու անձեւ կոյտի մը նմանելով։ Բայց ծաղիկներուն փթթումին ատենը մօտեցածին պէս, առ տեսնէ իր տեղը ու ընթացքը կատաղութեամբ կը փոխէ։ Կամաց կամաց տա-

երկայնք թելերուն խառնուրդը կը խտանայ, եւ բոյսին վերի մասը ջրին մակերեսին կը հասնի։ Այն ատեն կ՚ենէ է, որ գոյնը կ՚ելլէ ցօղուն որ բացուած կը ծաղկի։ Այս միջոցին Նեպենթէսը իր ժամանակը չկորսնցներ ու կը պատրաստէ թակարդներ այս ջուրին մէջ անթիւ որսեր կը բռնուին։ Տերեւին վրայ տեղ տեղ, առանց որոշ կարգի, կը կազմուին մանր ձեւով պարկեր, որոց տրամագիծը կը հասնի մինչեւ հինգ հաստամետրի։ Իրենց տեսքը տարօրինակ է։ Կարծես թէ պատառուած միջատներ են, տերեւին փակած։ Աս պարկներուն ծայրը բոլորշի ծակ մը կայ, ուրկէ գուրս ելած են մազիկներու ձեւ ունեցող մանր թելեր։ Աս տեսակ մը տիկերը ջրով լեցուն են եւ իրենց բացուածքը խցող բարակ թելերը կը ծառայեն հեռացնել ներս մտնել փորձող մանր միջատները, եւ խիստ փոքրիկ ձուկերը։ Ընդհակառակը կը թողուն որ անոնցմէ ոչ այնչափ մանր ձուկեր ու անասունիկներ։ Բայց որոշ ասկէ զերծ եւ ասելի յատուկ գրաւելու համար փոյլան ու թափանցիկ փոքր սկաւառակ մը կը գտնէ ու բացուածքը եւ իր փայլը կը գրաւէ հետաքրքրութիւնը փոքրիկ անասուններուն որոնք խումբով կը վազեն։ Անխոհեմ այցելուին կողմէ պատահած ամենափոքր հպումին, փականք կը բացուի ու անկէ կուտայ անոր որ անյայտ ըլլալով է ու լուսաւոր կէտէն եւ կառաջնորդէ մինչեւ ներքնաքար պարկին մէջ։ Իր ասելէն սկաւառակը կէջնէ, ծակը նորէն կը գոցուի եւ այն կենդանիներուն աչքերէն կը բաժնէ։ Անասնիկը նախ կը զարմանայ եւ յետոյ կը ջանայ, թէեւ ի զուր, դուրս ելլել իր բանտէն։ Անհանգստութիւնը, յետոյ յուսահատութիւնը կուգան կը պաշարեն զինք։ Կատաղութեամբ կը լողայ իր նեղ ու խաւար բանտին մէջ։ Իր ճիգերէն յոգնած եւ իր գտնուած ջրի փոքրիկ մասին մէջ թթուածինի պակասութեան հետեւանքով անշնչացեալ, կը մեռնի ան, անմե՜ղ զո՜հ վայրագ ասանկի մը . . .

Տերեւներուն գործելու եղանակին բոլորովին հակառակը ըլլալով, Նեպենթէսը բնաւ չծծողութեր, ու կայած միջատին ու ձկան մարմիններուն աւելի կամ նուազ արագ փտումին։

Թարգմ.

Ս. Բ. Չէշմէճեան

ԹՈՒՋՃԱՐԻՑԼ

Իզմիրէն կը գրեն։

Աֆիոն բերքը այս տարուան ընթացքին՝ Իզմիրի մաքսատունէն՝ չէքին 78 զրշ․էն մինչեւ երկու մարի 83 զրշ․ եւ 8 քիլֆէ ծախուեցաւ տարին։

Կէշէն ամէն այս միսամէթ գործքէն 2728 քիւֆէ վերաւա իթմէ բերէն, այս ամէն այնը միսամէթ գործքէն 1701 քիւֆէ կելաւ տիր։

Բիւզայա տարի միսամեր խապերէր օլմաօրէնան, եւ նաշիբէ եւրօպեթիեն պահելէնան տոկայա որոշ փիյասիթէ 10ան 20 բարդ պիր արտզկիրենեք կէօրիւլմիշ տիր։ Սահիլան արկա թագրիպէն 120,000 քիլէ մէզաւրենտա տըր։

Պուզտայ մէվրսնաթը չոգ օլարդըրեան, պուզտայ ֆիյաթը իւզէրինէ պիր տիւշկիւնլիւք կէօրիւլմիշ, վէ ճինսինէ կէօրէ օգգասը 55-66 բարաստա սաթըլմըշ տըր։

Բալամութի բերգսը՝ ալէլխուսուս սըզաը ճինսի իչիւն, տիւշկիւն պիր հալտէ օլուպ, 22,000 գանթար մալ սաթըլմըշ տըր։

Ջէյթին եաղընտան՝ օգգասը $5^{30}/_{40}$ վէ $5^{30}/_{40}$ զրշ․տան 500 գանթար մալ սաթըլմըշ օլուպ, 5500 գանթար մալ աէրսնպար պալունուլոր։

Իճիրի մահսուլը թօփլանմըշ պիթմիշ տիր։ Կէչէն սէնէ պու կիւնլէրտէ 68,200 ճուվալ վիւրուտ իթաիրկի հալտէ, պու սէնէ 61,228 ճուվալ վարիտ օլմուշ տըր։

Բիւգտայ տարկան օլուպ, ալէլխուսուս Մրտըը իւզէրինէ աաթըշ էհէմմիյէթօրիզ պիր մըզատարա տըր։ Իզզինի եէվ մալ իչիւն գանթարընա 50տէն 60, էյի ճինսէ 100, պիրինճի ճինսէ 140 զրշ․ վէրիլմիշ, վէ թօրպա ինճիրի 48տէն 65 զրուշա գատար սաթըլմըշ տըր։

ԿԱՋԷԹԱԼԱՐՏԱՆ ԱԼԸՆԱՆ

ՇԱՐՔ ՄԷՍԷԼԷՍԻ ՎԷ Մ․ ՀԱՆՕԹՕ

Իթթամտան

Ալաֆը․ Նայ․ին Յինճի կիւնիւ, Ֆրանսա Մէճլիսը մէպուսանընտա Շարգ մէսէլէսինէ տաիր միւհիմ միւզակէրատ ճերէյան էտուպ, աղատան Գոշէն, Տրմօն, Հիւլմէ թարաֆլարընտան սէրտ օլըան էֆքեար վէ միւլահազաթա աէվլէթը միւշարէլէյհա խարիճիյէ նազըրը Մ․ Հանօթօ ճէվապ վէրէրէք, Շարգ մէսէլէսինի պաշզա պիր բէնկ վէ սուրէթտէ կէօսթէրմէկէ չալըշմըշլարա գարշը՝ սէվապ եօլը կէօսթէրմիշ, վէ միւշարէլէյհին պու ճէվապը ալէլխուսուս մէջլիս աղալարը թարաֆընտան ճրաթի ալգըշլարա գարշըլ վէ թաճսին իտիլմիշ տիր։

Մ․ Հանօթօնըն՝ աէրին վարիթ օլան Նոյէ Ֆրայէ Բրէսէ կազէթասընտա Բարէգ մուխպիրինին խուլասայի թէլէգրաֆընտա աէրճ օլընան պու նութգը ճէվապիսինի, բոլիթիգաճա միւհիմ ֆըգրալարը պերվէնիը աթի նագլ օլընմըշ տըր։

«Զաթը հազրէթը Բատիշահինին իճրաաթը Միւլլիքքանէլէրի սայէսինտէ, Կիրիտ մէսէլէսինի հալլ ու ֆասլը նախըը մուվաֆֆագիյէթ օլմուշ տըր։ Մէսէլէ հազըը պէօյլէճէ զըամէն հալլ օլընապիլմիշ օլուպ, տրկէր զըամէնըն հալլ ու խէսվիյէսի իչիւն ասխըր մէնաֆիի ըեզապէթքյարանէ, վէ պազը թարաֆլարտան պէյան իտիլէն պիր թագըմ քիւթեզլինանէ էֆքեար վէ միւլահազաթ խիլաֆընա օլարագ պէօյլէք աէվլէթլէր արասընտա ճրճէ իթթիհատը էֆքեար հասըլ օլապիլմիշ տիր։

«Ալէլխուսուս պէօյլէք աէվլէթլէր արասընտա ճրճէ, աէվլէթլէրին թամամիյէթի մուլքիյէսինի մուհաֆազա իթթիհատ օլունմուշ, եէվ արթըգ պիր թէշէպպիւսէ, ճէվապ ու ըսլահաթ մեսելեսի Ս․ Սիւլթան խազրէթլէրինին սըհհաթինէ մէօնէտ ենի պիր նէքէտեսիւ քիպին ճէվաբ ըսլահաթ... թըխմէաթ...

«Յուրոպա աէվլէթլէրինին թամամ ճէվապ պու խաթթը հազըռընը շարգ Սիւլթանընն պռաճ վէ թալիբ աէվլէթիզ Ս․ Սէֆէթ... Պուլգարիսթանը Սըրպիսթանի, վէ պէգլէմէկէ Արճազ ղէլանըսինլէրինի սըմնէն Ռումելի...

«Ֆրանսա՝ վուգուաթը թարիխիյէնէ աաէրգ գալարագ, Շարգ մէսէլէսինի աէվլէթի էվլէվիյէթլէրինի արզու իթմէգդէ տիր։ Ֆրանսա՝ պիզի սալթանաթը Սենիյէի Օսմանիյէնին պազըլ մէնաֆիի վէ պէգլէմէկէ միւլքիյէսինին մուհաֆազասընը արզու իթմէ միւնասէպէթը հէր պիր վաքթ մուլթէզիմ ոլմուշ տըր։ Ֆրանսա՝ թամամ հագգ ու սալահաթ վէ ինսանիյէթ սալիփէսինտէ չալըշաճագ տըր։»

(Մէբուսան աղալարը թարաֆընտան ալգըշլար)

Իթթամտան։

Բարիզդէ թաշ օլընան թէն կազէթալըն Տէրսաատէթ մուխպիրի բազը մահաֆիլէ գորի հավատարը լաուի, քենտի երհեկ քենտի հագգ խոքու։ Բեհէրտէ պու պարտա հէմէն կիւտի օլան տըր թէ, էհալինին հէր հալլէ էրամպալարը էխտիյաթլարին սաթըյալ պարձուծի թագըմ մուժլիք...

«Ալէլխուսուս պէօյլէք աէվլէթլէր արթըգ պիր վա-

...էլթասէրլէր ալէլխուսուս բարիզտէ վէ սիտէ ամէ Հայաստանի միւսէլլէմեան մէ ու... թէնիէթ պիր պատօն...

Մուսուրիէյէ մուխպիր պու քէրրէ եագտըզը պիր մէքթուպտա, Մանասթըր վէ Սէլանիք վիլայէթլէրինէ կէչէն նուսան հայտուտլարընտան պահսլա, պունլարը իսլամ էհալիսի տաղլարտա հասթա քէնտիլէրինէ եէյէճէք իչէճէք տալխի վէրտիքլէրինի եազըյոր։ Մուխպիրին պունտա պէնզէր տահի իֆաատէթը տալխի հայրէթի մուճիպ տիր։

Հէր քիմ օլուր իսէ մէմլէքէթինի հայտուտլարըն թէճավուզընտան տազրամադ վազիֆէի վաթանիյէ իգթիզասընտան օլըը կիպի, քէնտի մէմլէքէթի տալխի մէմլէքէթինին տաայինինի իսթիլզամ իթտիկինտէն, պիւթին իսլամ էհալիսինէ նուսան էշգըյասը մաւավինիկի իւնսա իտիլմէսինէ սէպէպ հէզայը հայրէթ, իսլամ էհալիսի տէյիլ Խրիսթիյան էհալիսի տախի պու կիպի հայտուտլարըն ֆէնալըգլարընտան պէզմիշ օլտուգլարընտան, հայտուտլարը տազլարտա տէյիլ էլլէրինտէն կէլսէ ճանլարընը պիլէ ալըրլար։

Մուխպիրին պիր սեօզիւ տահա վար տըր քի, օ տա Աթինատաքի էշգըյա գոմիթէսինին պարա վէ սարքէ իլէ իմտատ հազըր օլմասը տըր։ Իչթէ հայտուտլարը մուավէնէթի փիլանը՝ օ կիպի գոմիթէլէրտէ արամալը, նէզտա հայտուտլարը նէֆըրէթլէ պագան իսլամ էհալիսինէ տէյիլ։ Մուսուրիէյէ մուխպիրէ բէճա իտէրիզ, պիրագ մուհաքէմէլէրինէ էշգըյատա պուլընտալար։ Դիրա պու իֆատէլէրինէ կիւլմէյէճէք քիմսէ եօգ տըր։

ԹՐԱՄՎԱՅ ՇԻՐՔԷԹԻ

1896 նոյեմպէր 3տէ քէշիտէ օլընան 29ընճը գուրատա չըգան 97 թահվիլաթըն իւմարալըը տըր։

26	1824	3210	4643	5558
44	1946	3365	4730	5638
113	1976	3396	4792	5687
174	2025	3429	4923	5692
330	2196	3453	5031	5714
381	2245	3459	5093	5715
571	2275	3546	5230	5716
583	2342	3897	5278	5723
622	2557	3912	5317	5749
705	2591	4006	5318	5799
1347	2626	4081	5323	5849
1395	2660	4096	5370	5956
1501	2678	4116	5398	6067
1536	2831	4349	5403	6088
1666	2881	4411	5463	6335
1668	2891	4459	5466	6525
1694	2943	4511	5491	6561
1731	2976	4515	5523	
1735	2980	4520	5540	
1818	3096	4526	5542	

Գալէտա նումէրօլարը կէօսթէրիլէն թահվիլաթըն պէտէլի կէլէճէք ալըֆըր։

գիչխաներ 1ատեն իթիպարէն, Գալաթատա Վօյվօտա սօգագընտա չիրքէթին մէրքէզը խազինէսինտէ թէէտիյէ օլընաճագ պուլունտուգու, վէ հէր չարշէնպէհ վէ ճումա էրթէսի կիւնլէրի եօլլնատէն սոնրա ալըֆըր. սաաթ 2յէն 4է գատար մէզքիւր թահվիլաթըն մասայինէսի իճրա օլընաճագ տըր։

23/4 նոյեմպեր 1896

Տէրսաատէթ

ՕՍՄԱՆԼԸ ԲԱՆԳԱՍԸ

1896 ՕԳՈՍՏՈՍ 31 ՓԼԱՆՉՕՍԸ

ՄԱԹԼՈՒՊԱԹ	Օսմանլը լիր․		ՏՈՒՅՈՒՆԱԹ	Օսմանլը լիր․	
Իշհամ—Սերմայեսինին չէհսա վէյա վէ ըեմնէլէ եահամ ...	5,500,000		Սերմայէ ...	11,000,000	
Սանտըգ (Սէրմայեօլանա) ...	1,130,423	36	Թէճիմասիյէ պուլունան պալեգտարիզ ...	652,850	
(Շիւպէլէրտէ) ...	638,906	88	Իսթիգրազ ...	4,026,471	29
Իսկոնթօ, Ֆրանսըզ, Ինկիլիզ ...	4,010,246	13	Մուխտէլիֆ հիսապաթը ...	5,427,597	71
...	4,603,857	44	...	2,267,959	72
...	735,074	28	...	614,748	93
...	1,474,660	97	...	871,617	
...	2,998,322	90	...	24,721	68
...	3,885,448	88	Մուխտէլիֆա ...	395,233	42
...	157,296	92			
Մուխտէլիֆա ...	146,861	99			
	22,281,169	75		22,281,169	75

Մէմուրի ... Կ. ՕԳՈՍԱՆՈ

Մուհասէպէճի ... Կ. ԿԻՒԶՈՒՄԱՆ

ՏՈՒՑՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՑԼ

Իլան․

Սապըգ աարայը լիման վէ րըխթըմ վէ թրամվայ չիրքէթինին աէրսայէտէ իթիպարինտէն թէէտիյէ գըլընան նըգտ մըգտարըն աատէտը րէսմի ասուլի վէճհլէ պու քէրրէ թէսվիյէ օլընաճագընտան, նըգտըն իւֆտայը լազըմ կէլէն տատգա մասմէլէսինին իւֆտայը էտըմինէ պէհէր 100 ֆր․ և Օսմանլը ալթունը 40 զըրշ․ գըյմէթինտէ օլան 50000 աատէտ չիրքէթը մէզքիւրէ հիսսէ սէնէտաթը համիլէրինին Գալաթատա Մէհմէտ Ալի բաշա խանընտա 16 նումէրօլը տատա պուլ չիւպէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի, վէ մուամէլէյէ մէզպուրէնին իւֆտայը իչիւն տաիրէ սէնէտաթտան պիր կէօնտա մէտարիֆ ըլանմաքտագը իլան օլունըր։

21 Թշրինի էվվէլ 312 3—3

)(77)(

ՕԳԹԱՎ ՖԷՐԷ ԵՒ ԷՕԺԷՆ ՄՕՐԷ

ԹԷ ԲԺԻՇԿ ԵՒ ԹԷ ԽՈՍՏՈՎԱՆԱՀԱՅՐ

«Իրեն համար չէ որ կը գողայ, գոչեց. եթէ իրմէ ուրիշ մէկը չունենար, անտարակոյս պիտի խոստովանէր ոճիրը. ո՜հ, ո՜րքան հրճուանօք պիտի թեթեւցնէր հոգւոյն վրայ, խղճի՜ն վրայ ծանրացող բեռը։ Բայց կի՛ն մը ունի, զաւակնե՜ր ունի։ Եթէ ոճիրը երեւան ելլէ, անկումը սոսկալի պիտի ըլլայ, իր հետ ամօթին մէջ պիտի գլորէ անմեղ ընտանիք մը ամբողջ։ Սերունդի՛ մը դատապարտութիւնը պիտի ըլլայ անիկայ... Եւ գիտէ թէ օր մը պիտի յայտնուի այդ ոճիրը։ Եթէ ապացոյց չկայ, ինքը պիտի հայթայթէ այդ ապացոյցները. պիտի խոստովանի ոճիրը, և եթէ բերանով չկրնայ ըսել, գրի պիտի առնէ. որովհետեւ պիտի գայ ժամանակ մը յորում անկարելի պիտի ըլլայ լռել, ու լաւագոյն պիտի համարի հազար անգամ մեռնիլ, դահիճին ձեռքը մատնուիլ, քան թէ իր խղճին բողոքի ձայնը լսելու հարկադրուիլ։»

Սոյն վայրկենին՝ ամպիոնին մօտ գտնուող ժողովրդեան մէջ խուլ շշուկ մը լսուեցաւ։

—Մէկուն վրայ մարեիք եկեր է, կը փսփսային երրորդ ականջին։

—Անյուշող կին մը ըլլալու է։

Բայց ինդիրը լաւ մը չէր հասկցուած, ու քանի մը հետաքրքիրներ ոտքերնուն մատին վրայ կոխելով ելեր էին, որպէս զի անցած գործածը տեսնեն։

Սուսցիւ մէկուն վրայ նուաղում մը եկեր էր, բայց ոչ թէ կին մը, ինչպէս ենթադրուեր էր նախապէս, այլ երեկ մարդ մըն էր։

—Տաքէն է, կ՚ըսէին աս ու ան. արդէն այդ պարոնը հիւանդ է եղեր. քանի որ այդ ատեն տկար է, ի՞նչպէս կը համարձակի այսքան բազմութեան մէջ գալ։

Լաշընալ,—որովհետեւ ան էր մարդը,—անմիջապէս դուրս հանուեցաւ, և լաւութիւնը վերահաստատուելով, կրօնաւորը՝ որ արդէն վերջացնելու մօտ էր, կրցաւ շարունակել քարոզը։

Այս պատահարը՝ չկրցաւ վրդովել հաւատացեալներուն մտամփոփութիւնը, շատեր չնշմարեցին անգամ զայն, ուստի միտքերու վրայ բնաւ հետք մը չթողուց։

Թշուառ Լաշընալ տժգոյն և բոլորովին տկարացած օդ կը գտնուէր. երկու բարեկամներ՝ եկեղեցիին դուրսը կը գտնուելով, օգնութեան հասեր էին, և հիմայ երկու թեւերը մտած էին որպէս զի կարողանայ ոտքի վրայ կենալ։ Բաց օդը քիչ մը զինքը, բայց ծունկերը կը կթոտէին. ուստի ստիպուեցան քարի մը վրայ նստեցնել զինքը, և թէեւ տունը հազիւ մը քայլ անդին էր, բայց մինչեւ հոն տանելու համար հարկ եղաւ կառք մը բռնել։

Անմիջապէս ասքէժոր Հիւկօնէն կանչեցին. երիկուան դէմ եկաւ, գրուլու օրօրեց, չափ մը խօսքեր ըրաւ, չափ մըն ալ դեղեր հրամայեց, և յաջորդ օրը նորէն գալ խոստացաւ։

—Ի՞նչ կարծիք ունիք այսքան յանկարծական անհանգստութեան մը վրայ, որուն խիստ ծանր ըլլալը կը խոստովանիք, հարցուց անոր կողքէլ՝ սեւեռաքիք անոր աչքերուն մէջ նայելով։

—Իրա՛ւ որ, ըսաւ Հիւկօնէ՝ որ քանի ծերացեր էր, այնքան ալ գիրցեր և ապուշցեր էր. եթէ պաշտօնակիցներէս Տիւֆրէգիէի հարցնէք, պիտի ըսէ թէ արիւնի ապականութենէ առաջ եկած է, բայց ես ընդհանուր տկարացման մը նշանները կը տեսնեմ ասոր մէջ. գիտցը չաս աղէկ եկած էր իրեն, ի՞նչ ընելու համար վերադարձաւ։

Մանկամարդ կինը առանց պատասխանելու երեսն անդին դարձուց։

Հիւկօնէի մեկնելէն վերջ, երբ մինակ մնաց, հիւանդին սենեակն եկաւ, և գգալով որ կը տառապի, անոր մօտեցաւ, ձեռքը ձեռքին մէջ առաւ, և մտահոգ և գթոտ դէմքով մը անոր նայելով,

—Ըսէ՛ ինծի, մտերիմս, հիմայ սիրելի՞ս եմ գեթ թէ անիծելու... ցաւի՞դ պէտք է ամոքեմ, թէ պէտք է թողում որ մեռնիս։

(Շարունակելի)

Ժ․Թ․

ՀՈԳԻԷ ԲՂԽԱԾ ԱՂԱՂԱԿ ՄԸ

Կապրիէլ գիշերը մինչեւ լոյս հիւանդին սենեակն անցուց. երկա՜ր, անձկալից, ահռելի՜ գիշեր մը եղաւ այն։ Մինչեւ առտու բնաւ չքնացաւ, գոնէ ժամ մը հանգիստ չըրաւ, և աչքերը առանց գոցելու՝ անդադար կը ճամէր այս սենեակին մէջ, որ հազիւ լուսաւորուած էր պատերայը կէս մը իջեցուցուած լամբարի մը լուսով. մէկ մը անկողնին քով կ՚երթար, ուր խռովեալ և յուզումնալից քունով մը կը քնանար Լաշընալ, և մէկ մըն ալ պատուհանին քով, որուն վարագոյրները կամաց մը վեր կ՚առնէր, հասկնալու համար թէ ի՞նչպիսի օդ մը կ՚ընէր դուրսը, և ի՞նչ կ՚անցնէր կը դառնար պանդոկին լայն բակին մէջ։

Դուրսէն լսուած ամենաչնչին աղմուկի մը ակամա կը ցնէր, և յետոյ կուգար կը նայէր հիւանդին անկողնին քով, տխուր, խոկուն, մտահոգ, և հոգին խորին տառապանքներու մատնուած։

Վայրկեաններ կուգային, որ կը փափաքէր ամբողջ աունեցիններն արթնցնելով ոտքի վրայ հանել, աղմուկ ընել, և ամբողջ քաղաքը հրաւիրել ներկայ գտնուելու այն պայքարին որ տեղի կ՚ունենար իր մէջը. բայց տարօրինակ հակադրութեամբ մը, նոյն պահուն բնաւ չէր համարձակիր տեղէն շարժիլ, մինչեւ անգամ շունչը կը բռնէր, կարծես կը վախնար զինքը չլքապատող լռութիւնը խանգարելէ։

(Շարունակելի)

ԵԸԼԱՆԸՆ ԻԶԻ

Իզզ. Անաօն Ալիք էֆէնտիինին Թէրճէմէքէրտէսի օլուպ, պուննտան ադաէմ կաղէթամըզտա նէշր օլընան «Ըլանըն Իզի» նամ շայանը գըրաաթ րօման, պու քէրրէ քիթապ շէքլինտէ Թապ ու նէշր օլունմըշտուր. 10 ղրշ. ֆիյաթըլա մաթպաամըզտա ֆիւրուխթ օլունմագտա տըր.

ՍԱՐՐԱՖԻԵԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 7 Նոյմ.

Ինկլ. էսհամը Ինկ. Լիր.	109—6½
Օսմ. էսհամը տիյըլտը	18—87
» » գարանթը	19—21
» » Սէրի Ա	63—25
» » » Բ	29—75
» » » Գ	19—12
Օթօման 1871	099—
Օսմանլը Պանգասը	10—96
Բուսիա իսթիգրազը	—
Մըսըր ատը. մուքթաթեալ	103—12
» իմթիյազը	—
Տաիրէի Սանիյէի Մըսըր	104—50
Տաիմ 5 % 1879	29—25
Ռօյյա իսթիգրազը	—
Պուլկար իսթիգրազը	—
Դամագիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25—27.

Բարիզ 7 Նոյմ.

Ֆրանս. էսհ. 3 % Ֆր.	102—65
» » 4½ %	105—85
Եէնի Օսմ. էսհամը տիյըլտը	19—22
» » » գարանթը	19—57
Մէնգուլէ	
Սէրի Բ.	29—30
» Գ.	19—45
Բումէլի դըմէնտըֆէրի	94—
Օսմանլը Բէժիքի էսհամը	324—
« Պանգասը	530—
Գրէտի Լիոնէ	772—
Գրէտի Ֆօնսիէ	—
Դօնթաալ մէօզօնթ	—
Սիւվէյիշ գանալը	3348—
Իթալիա էսհամը	98—60
Մըսըր Ֆօնս. մուքթաթեալ	—
Բախօսիթէ Թիւրք	—
Դամագիօ 3 այ վատէ	25—19.

Վիէննա 7 Նոյմ.

Լօնտրա ուզէրինէ գամպիօ	119—90
Բումէլի դըմէնտըֆէրի Ֆր.	47—87
Օսմանլը Բէժի ագսիօնը	150—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսհ. ում. տիւն ագշ. գար.	20—23
» » » էն էվվէլքի	20—27
» » » էն սօնքի	20—21
Գու սաաթ տիյըլտը	21—04
Թոհվիլաթը Օսմանիյէ	—
Սէապ Ա.	—
» Բ.	—
» Գ.	—
Բումէլի դըմէնտ. տիւն ագ.	091—50
» » էն էվվէլքի	092—
» » էն սօնքի	091—25
» » տիյըլտը	093—75
Բէժիքի Թեվիլաթը Ֆր.	455—
Ագչէ Ֆօիզի	—
Բէշլիք Ղրշ.	—
Հէվալէսիզ » բէր	—

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Գրէտի Ժէնէրալ	7—20
Սօսիէթէ Օթօման	8—10
Օսմանլը Սիկօրթա շիրքէթի	4—05
Բէժի ագսիօնը	14—10
Թրամվայ	7—
Թրամվայ մաահէտ	38—
Դօքքըրէն Թաշա չիւէն	08—½
Էգարօր ... Ա.	1—50
Բ.	1—48
Օրօզդի Պագ Թիճարէթխանէսի	110—

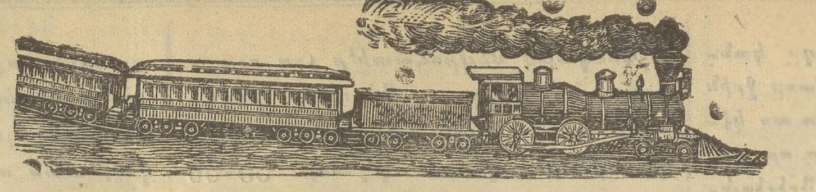
ԱԳՉԷԼԷՐԻՆ ՖԻԵԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղր. հէսապ	Ղրշ. Բ.
Պէյազ Մէճիտիյէ ֆարգը	108—02
Մէճիտիյէ »	099—
Պէշլիք »	102—20
Ալթըլըք »	103—
Ինկիլիզ լիրասը	109—36
Ֆրանսըզ ալթունը	87—10
Ռուբլէ	89—30
Գրէնիէր ալթունը	51—10
Տուրքէն գայմէսի	8—60

ԴԱՄԳԻՕ

Լօնտրա	108—15
Բարիզ 3 այ վատէսի	23—12

ԱՆԱՏՕԼՈՒ ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԻ



ԱՋԻՄԷԹ — *Իշպու 1312 սէնէսի Հոկտ.ին 20ինճի բազար կիւնիւնտէն իթիպարէն ամէտուշիւտ իտէճէք պոլէտալէ գաթարլարըն վագթ ու հարէքէթլէրի.* — ԱՎՏԷԹ

ԹՐԷՆ ՆՕՄ.	34	4	6	36	8	10
ՍԹԱՍԻՕՆ	Էշյա վէ Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Էշյա վէ Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը
	Սպհ.			Ագշմ.		
ՔԷՕՓՐԻՒՏԷՆ	1 40	3 50	5 57	8 15	10 30	11 30
Հայտար Բաշա միւվ.	2 05	4 15	6 22	8 40	10 55	11 55
հար.	2 25	4 23	6 30	8 57	11 05	12 05
Գըզըլ Թօբրագ	—	4 30	6 37	9 07	11 13	12 13
Ֆէն. քէօշէսի	2 36	4 34	6 41	9 11	11 17	12 17
Կէօզ Թէփէ	—	4 39	6 46	9 17	11 22	12 22
Էրէն քէօյ	2 47	4 45	6 52	9 23	11 28	12 28
Պօսթանճը	2 56	4 53	6 59	9 33	11 35	12 35
Մալթէբէ	3 07	5 04	7 10	9 45	11 45	12 45
Գարթալ	3 23	5 15	7 22	10 01	11 56	12 56
Բէնտիք միւվ.	3 34	5 23	7 30	10 11	12 04	1 04
հար.	3 42			10 21		
Թուզլա	4 04			10 46		
Կէպզէ	4 24			11 10		
Տիլ իսկէլէսի	—			11 37		
Թավշանճըլ	4 56			11 47		
Հէրէքէ	5 13			12 06		
Եարըմճա	5 31			12 30		
Թիւթ. Չիֆթլիք	5 43			12 44		
Տէրինճէ	5 52			12 57		
ԻԶՄԻՏԷ միւվ.	6 06			1 13		
հար.	6 26					
Պէօյիւք Տէրպէնտ	7					
Սափանճա	7 25					
Ատա Բազար	7 47					
Կէյվէ	8 31					
Ագ Հիսար	8 52					
Մէքէճէ	9 24					
Լէֆքէ	9 49					
Վէզիր-խան	10 24					
Պիլէճիք միւվ.	11 06					
հար.	11 16					
Գարաքէօյ	12 28					
Պօզէիւք	1 12					
Ին Էօնիւ	2					
Չուգուր Հիսար	2 30					
Էսկիշէհիր միւվ.	3 08					
	Ագշմ.					

ԹՐԷՆ ՆՕՄ.	1	3	31	5	7	33
ՍԹԱՍԻՕՆ	Եօլճը	Եօլճը	Էշյա վէ Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Էշյա վէ Եօլճը
						Սպհ.
ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ հար.						11 45
Չուգուր Հիսար						12 21
Ին Էօնիւ						12 56
Պօզէիւք						1 28
Գարաքէօյ						2 02
Պիլէճիք միւվ.						2 52
հար.						3 02
Վէզիր-խան						3 35
Լէֆքէ						4 08
Մէքէճէ						4 40
Ագ-Հիսար						5 04
Կէյվէ						5 27
Ատա Բազար						6 18
Սափանճա						6 34
Պէօյիւք Տէրպէնտ						6 59
Իզմիտ միւվ.						7 34
հար.			1 22			7 54
Տէրինճէ			1 48			8 09
Թիւթ. Չիֆթլիք			1 59			8 18
Եարըմճա			2 13			8 30
Հէրէքէ			2 42			8 55
Թավշանճըլ			2 55			9 05
Տիլ իսկէլէսի			3 07			— —
Կէպզէ			3 40			9 38
Թուզլա			4 05			9 58
Բէնտիք միւվ.	Սպհ.		4 25	Ագշմ.		10 20
հար.	1 47	3 14	4 35	6 26	9	10 30
Գարթալ	1 56	3 24	4 49	6 36	9 10	10 45
Մալթէբէ	2 07	3 36	5 06	6 48	9 21	11 04
Պօսթանճը	2 17	3 46	5 20	7	9 32	11 17
Էրէն քէօյ	2 26	3 57	5 32	7 09	9 41	11 30
Կէօզ Թէփէ	2 30	4 01	5 36	7 13	9 45	— —
Ֆէնէր քէօշէսի	2 36	4 06	5 42	7 18	9 50	11 41
Գըզըլ Թօբրագ	2 40	4 10	5 46	7 22	9 54	— —
Հայտար Բաշա միւվ.	2 46	4 16	5 54	7 28	10	11 50
հար.	2 55	4 23	6 05	7 35	10 08	12 05
Քէօփրիւ վարօր միւվ.	3 20	4 48	6 30	8	10 33	12 30
						Ագշ.

ԻԼԱՆԱԹ

Ուզուն Չարշըտա Ֆինճանճըլար Խօճասընտա մէքթէպ թահթընտա 296 նումէրօյը տիւքքեան պու քէրրէ զուհուր իտէճէք թալիպլէրի պէյնինտէ պիլմիւզայէտէ իյճար իտիլէճէքլինտէն, իսթիյճարընա թալիպ պուլընանլարըն Թէշրինէ իլանտէն իթիպարէն օթէնէի հալիյէ Թէշր. սանիսինին 6նճը չարշէնպիէ կիւնիւնէ գատար բէյ ագչէլէրինի միւսթահըպէն Խազինէի Էվգաֆը Հիւմայուն Մուհասէպէսի Ումումիյէ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունուր։

* *
*

Թօփխանէտէ Սուլթան Պայազիտ ճամիի շէրիֆի գարշուսը իթթիսալինտէ 280 նումէրօյը սաաճը տիւքքեանը պու քէրրէ զուհուր իտէճէք թալիպլէրի պէյնինտէ պիլմիւզայէտէ իյճար իտիլէճէկինտէն, իսթիյճարընա թալիպ պուլընանլարըն Թէշրինէ իլանտէն իթիպարէն օթէնէի հալիյէ Թէշր. սանիսինին 6նճը չարշէնպիէ կիւնիւնէ գատար բէյ ագչէլէրինի միւսթահըպէն Խազինէի Էվգաֆը Հիւմայուն Մուհասէպէսի Ումումիյէ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունուր։

23 Թէշր. էվվէլ 312 3—3

Կօզ Թէնէքէսի ատէտ 1500, պէհէր ատէտի 1 ղրշ. 25 բարա։

Սարը սաթթիյան ագչէ քէսէսի ատէտ 300, պէհէր ատէտի 12 ղրշ։

Էվգաֆը Հիւմայուն Խազինէսինճէ միւպայէատը լիւզում կէօրիւլէն պալատ մուհարրէր էլ մըգտար կօզ Թէնէքէսիլէ ագչէ քէսէլէրինին՝ գըյմէթինէ մուհարրէր ֆիյաթըլարըն Թալիպլէրի էօհտէլէրինտէ պուլընտուղու, վէ չէհրը ճարիի Բումիի 28ինճի բազար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գատար հէր գաչ բարա, վէ 29ընճը սալը կիւնիւ քէգուիքք սաաթ 10ա գատար 100տէ 5 Թէնգիլ օլունըրսա գապուլ օլունաճաղընա պինաէն, նօգսանլարըլա իթա իթմէք վէ տահա զիյատէ մալիւմաթ ալըմագ իսթէյէնլէրին մէճլիսը իտարէի Էվգաֆը միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

23 Թէշր. էվվէլ 312 4—3

ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ—ԳՕՆԻԱ ԽԱԹԹԸ

222 նօ.լը էշյա վէ եօլճու գաթարը — սաաթ դք.

Էսկի-Շէհիր	հարէքէթ.	11 30 սպհ.
Քէօքճէ-Գըրբզ	»	12 08
Սապունճի-Բունար	»	12 55
Ալայունտ	»	1 47
Չէօքիւրլէր	»	2 23
Տէօյէր	»	3 29
Ինսանիյէ	»	3 53
Համամ	»	4 16
Ղազլըկէօլ-Համամը	»	4 26
Աֆիօն-Գարահիսար	»	5 15
Պէօյիւք-Զօպանլար	»	5 47
Չայ	»	6 33
Իսհագլը	»	7 21
Եասըրան	»	7 49
Ագ-Շէհիր	»	8 20
Ազարի քէօյ	»	8 58
Զավուշճը քէօյ	»	9 51
Ըլկըն	»	10 31
Գատըն-Խանը	»	11 25
Սէրայ-Էնի	»	12 19
Մէյտան	»	12 55
Բունար-Պաշը	»	2 04
Գօնիա	միւվ.	2 50 ագշ.

221 նօ.լը էշյա վէ եօլճու գաթարը — սաաթ դք.

Գօնիա	հարէքէթ	12 սպհ.
Բունար-Պաշը	»	12 51
Մէյտան	»	1 56
Սէրայ-Էնի	»	2 35
Գատըն-Խանը	»	3 25
Ըլկըն	»	4 24
Զավուշճը քէօյ	»	5
Ազարի քէօյ	»	5 46
Ագ-Շէհիր	»	6 28
Եասըրան	»	6 54
Իսհագլը	»	7 26
Չայ	»	8 12
Պէօյիւք-Զօպանլար	»	8 54
Աֆիօն-Գարահիսար	»	9 49
Ղազլըկէօլ-Համամը	»	10 15
Համամ	»	10 25
Ինսանիյէ	»	10 50
Տէօյէր	»	11 32
Չէօքիւրլէր	»	12 18
Ալայունտ	»	1 05
Սապունճի-Բունար	»	2 01
Քէօքճէ-Գըրբզ	»	2 38
Էսկի-Շէհիր	միւվասըլաթ.	3 15 ագշ.

ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ—ԷՆԳԱՐԷ ԽԱԹԹԸ

ՀԱՐԷՔԷԹ — Էշյա վէ եօլճու թրէնը Նօ. 122 — սաաթ

Էսկիշէհիր	հար.	1 Սպհ.
Ագա Բունարը		1 49
Ալը քէօյ		2 35
Պէյլիք Ախըր		3 23
Սարըքէօյ		4 38
Պիչէր		5 35
Սագըլէր		6 20
Պէյլիք Քէօփրիւ		7
Պօլաթլը		7 55
Մալը քէօյ		9 17
Սընճան քէօյ		10 19
Էնգարէ	միւվ.	11 12 Ագշ.

ԱՎՏԷԹ — Էշյա վէ եօլճու թրէնը Նօ. 121 — սաաթ

Էնգարէ	հար.	2 10 Սպհ.
Սընճան քէօյ		3 06
Մալը քէօյ		4 20
Պօլաթլը		5 59
Պէյլիք Քէօփրիւ		6 51
Սագըլէր		7 23
Պիչէր		8 08
Սարըքէօյ		9 13
Պէյլիք Ախըր		10 20
Ալը քէօյ		11 16
Ագա Բունարը		11 54
Էսկիշէհիր	միւվ.	12 41 Ագշ.

ԱԼԱՌԻՆՏ—ՔԷՕԹԱՀՆԱ ԽԱԹԹԸ

Էշյա վէ եօլճու թրէնը Նօ. 324 — սաաթ դք.

Ալայունտտան հարէքէթ	2 05 ագշ.
Քէօթահեայա միւվասըլաթ	2 25 »

Էշյա վէ եօլճու թրէնը Նօ. 326 — սաաթ դք.

Ալայունտտան հարէքէթ	1 15 ագշմ.
Քէօթահեայա միւվասըլաթ	1 35 »

Էշյա վէ եօլճու թրէնը Նօ. 323 — սաաթ դք.

Քէօթահեայատան հարէքէթ	1 05 ագշ..
Ալայունտա միւվասըլաթ	1 25 »

Էշյա վէ եօլճու թրէնը Նօ. 325 — սաաթ դք.

Քէօթահեայատան հարէքէթ	12 20 ագշ
Ալայունտա միւվասըլաթ	12 40 »

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

Իշպու 1896 Հոկտ.ին 1ինճի կիւնիւնտէն իթիպարէն

ԱՏԱԼԱՐ ՎԷ ԱՆԱՏՕԼ ԹԱՐԻՖԻ

Ատալարտան Քէօբրիւյէ

Ս. Տք.

1 Գ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը.(1)
1 30 Հէյպէլի, Գ. Ատա, Մալթէբէ, Գօզթանճը, Ճատը Գօզթանճը, Գալամըշ, Մօտա.(1)
2 Բէնտիք, Գարթալ, Գ. Ատա, Հէյպէլի, (Գ. Ատատան սաաթ 2.45տէ.)(1)
4 Գ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը.
8 30 Բէնտիք, Գարթալ, Գ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը, Գառաքէօյ, (Գ. Ատատան սաաթ 9.15տէ).

Քէօբրիւտէն Ատալար ճանիպինէ

3 15 Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Գ. Ատա, Գարթալ, Բէնտիք.(2)
9 Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Գ. Ատա.(2
10 Հէյպէլի, Գ. Ատա, Գարթալ, Բէնտիք.
10 40 Մօտա, Գալամըշ, Ճատը Գօզթանճը, Գօզթանճը, Մալթէբէ, Գ. Ատա, Հէյպէլի.(3)
11 Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Գ. Ատա.(3

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ

Ատալարտան Քէօբրիւյէ

1 Գ. Ատա, Հէյպէլի.(1)
1 30 Բէնտիք, Գարթալ, Գ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը. (Գ. Ատատան սաաթ 2.15տէ). (1)
2 30 Հէյպէլի, Գ. Ատա, Մալթէբէ, Գօզթանճը, Ճատը Գօզթանճը, Գալամըշ, Մօտա.(1)
9 45 Բէնտիք, Գարթալ, Գ. Ատա, Հէյպէլի, Պուրկազ, Գընալը, Գառաքէօյ. (Գ. Ատատան 10.30տա).
10 30 Հէյպէլի, Գ. Ատա, Մալթէբէ, Գօզթանճը, Ճատը Գօզթանճը, Գալամըշ, Մօտա.

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ

Քէօբրիւտէն Ատալարա

3 Գառաքէօյ, Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Գ. Ատա, Գարթալ, Բէնտիք.(1)
3 30 Մօտա, Գալամըշ, Ճատը Գօզթանճը, Գօզթանճը, Մալթէբէ, Գ. Ատա, Հէյպէլի.(1) (3)
10 15 Գընալը, Պուրկազ, Հէյպէլի, Գ. Ատա, Գարթալ, Բէնտիք.(3)
10 40 Մօտա, Գալամըշ, Ճատը Գօզթանճը, Գօզթանճը, Մալթէբէ, Գ. Ատա, Հէյպէլի.(3)

(1) Իշպու իշարէթլի սէֆէրլէր՝ Հոկ.ին 15ինճի կիւնիւնտէն իթիպարէն պիր չէրէք սօնրա հարէքէթ իտէճէքլէր տիր.

(2) Իշպու սէֆէրլէրէ եիւք գապուլ օլունմազ տըր.

(3) Իշպու սէֆէրլէրէ եիւք գապուլ օլունմայաճագ տըր.

ԱՏԱԼԱՐ ՎԷ ԱՆԱՏՕԼ ԹԱՐԻՖԻ

Բազար կիւնլէրինտէն մաատա Անատօլ վէ Ատալար ճանիպլէրինտէն հարէքէթ

1 30 Հէյպէլի, Գ. Ատա, Մալթէբէ, Գօզթանճը, Ճատը Գօզթանճը, Գալամըշ, Մօտա.(1)
4 15 Գօզթանճը, Ճատը Գօզթանճը, Գալամըշ, Մօտա.(1)

Քէօբրիւտէն Անատօլ վէ Ատալար ճանիպինէ

3 30 Մօտա, Գալամըշ, Գօզթանճը.(1)
10.40 Մօտա, Գալամըշ, Ճատը Գօզթանճը, Գօզթանճը, Մալթէբէ, Գ. Ատա, Հէյպէլի.

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ

Քէօբրիւտէն Անատօլ վէ Ատալարա

3 30 Մօտա, Գալամըշ, Ճատը Գօզթանճը, Գօզթանճը, Մալթէբէ, Գ. Ատա, Հէյպէլի.(1) (3)
10 40 Մօտա, Գալամըշ, Ճատը Գօզթանճը, Գօզթանճը, Մալթէբէ, Գ. Ատա, Հէյպէլի.(3

Անատօլ վէ Ատալարտան Քէօբրիւյէ

2 30 Հէյպէլի, Գ. Ատա, Մալթէբէ, Գօզթանճը, Ճատը Գօզթանճը, Գալամըշ, Մօտա.(1
10 30 Հէյպէլի, Գ. Ատա, Մալթէբէ, Գօզթանճը, Ճատը Գօզթանճը, Գալամըշ, Մօտա.

ՀԱՅՏԱՐ ԲԱՇԱ ԹԱՐԻՖԻ

Անատօլը շէմէնտիֆէրինէ մուվաֆըգ Քէօբրիւտէն

Սթ. Տք.
10 40 Էսկիշէհիրէ կիտէն
3 50 Բէնտիքէ կիտէն
5 25 Պիլա Թէվագգուֆ
5 57 Բէնտիքէ կիտէն
8 15 Իզմիտէ կիտէն
10 30 Բէնտիքէ կիտէն
11 30 Բէնտիքէ կիտէն

Հայտար-Բաշատան

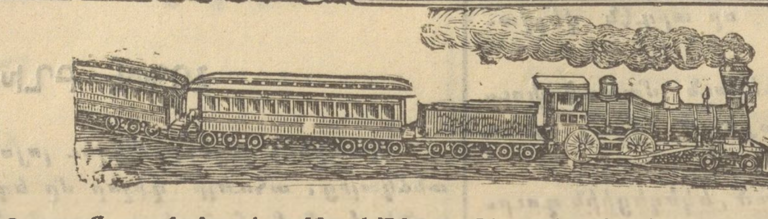
2 55 Բէնտիքտէն կէլէն
4 23 Բէնտիքտէն կէլէն
6 05 Իզմիտտէն կէլէն
7 35 Բէնտիքտէն կէլէն
10 08 Բէնտիքտէն կէլէն
11 05 Պիլա Թէվագգուֆ
12 05 Էսկիշէհիրտէն կէլէն

ԳԱՏԸՔԷՕՅ ԹԱՐԻՖԻ

ՆԷՎՄԻԵԷ		ԲԱԶԱՐ	
Քէօբրիւտէն	Գատըքէօյտէն	Քէօբրիւտէն	Գատըքէօյտէն
Սթ. Տք.	Սթ. Տք.	Սթ. Տք.	Սթ.
1 30			
2 15	1 30	2	2
3	2 15		
3 45	3		
4 30	3 45	3	3
5 15	4 30	4	4
6 15	5 15	5	5
	6	6	6
8	7 15	7	7
9 15		8	8
10	9	9	9
10 25	10	10	10
10 50	10 35		
11 20	11	11	11
11 45	11 25	12	12
12	12		

ՇԱՐԳ ՇԸՄԷՆՏԸՖԷՐԼԷՐԻ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ԻԼԷ ՔԻՒՉԻՒՔ ՉԷՔՄԷՃԷ



1896 *ալաֆր. Հոկտ.1 տէն իթիպարէն եէնի իլանա տէկին եօլ Թարիֆասը.*

ՍԹԱՄՊՕԼՏԱՆ ՔԻՒՉԻՒՔ—ՉԷՔՄԷՃԷՅԷ (Սապահտան էօյլէնէ գատար — ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԷՔԷԹ — Էօյլէնտէն ագշամա գատար)

ՆՈՒՄԷՐՕ / ՍԹԱՍԻՕՆ	8	10	12	62	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32	34	36	38
Սթամպօլ	6	6 30	6 56	7 15	7 45	8 12	8 50	9 29	9 59	10 29	10 54	12	12 55	1 33	2	2 30	2 55
Գում-Գաբու	6 09	6 40	7 06	7 31	7 55	8 33	9 01	9 39	10 09	10 38	11 04	12 09	1 04	1 44	2 11	2 39	3 05
Եէնի-Գաբու	6 13	6 44	7 10		7 59	8 37		9 43	10 13	10 42	11 08	12 13	1 08	1 48	2 15	2 43	3 09
Սամաթիա	6 19	6 50	7 16		8 05	8 43		9 49	10 19	10 48	11 14	12 19	1 14	1 54	2 21	2 49	3 15
Եէտի-Գուլէ	6 25	6 54	7 25	7 49	8 16	8 47	9 25	9 53	10 22	10 52	11 19	12 26	1 18	1 57	2 26	2 53	3 19
Մագրիքէօյ	6 39	7 09	7 36	8 06	8 34	8 57	9 36	10 08		11 02	11 31	12 36	1 30		2 38	3 07	3 34
Ա.-Սթէֆանօս	6 49	7 19	7 46	8 20	8 44		9 46	10 19			11 43		1 41		2 48		3 44
Քիւչիւք-Չէքմէճէ				8 30				10 28			11 52		1 50				

ՆՈՒՄԷՐՕ / ՍԹԱՍԻՕՆ	40	42	44	46	48	50	52	54	56
Սթամպօլ	3 24	3 46	4 25	4 44	5	5 25	5 50	6 12	6 30
Գում-Գաբու	3 34	3 49	4 35	4 53	5 09	5 35	6 02	6 21	6 41
Եէնի-Գաբու	3 38	3 53	4 39		5 13	5 39	6 06		6 45
Սամաթիա	3 44	3 59	4 45		5 20	5 45	6 12		6 51
Եէտի-Գուլէ	3 47	4 02	4 48		5 24	5 50	6 15		6 55
Մագրիքէօյ		4 13		5 10	5 39	6 04		6 39	7 06
Ա.-Սթէֆանօս		4 23		5 20	5 50			6 50	7 16
Քիւչիւք-Չէքմէճէ					5 59			6 59	

ՔԻՒՉԻՒՔ—ՉԷՔՄԷՃԷՏԷՆ ՍԹԱՄՊՕԼԱ (Սապահտան էօյլէնէ գատար — ՎԱԳԹԸ ՀԱՐԷՔԷԹ — Էօյլէնտէն ագշամա գատար)

ՆՈՒՄԷՐՕ / ՍԹԱՍԻՕՆ	9	11	13	15	17	19	21	23	25	27	29	31	33	35	37	39	41
Քիւչիւք-Չէքմէճէ		6 17										10 40		12 19			2 14
Ա.-Սթէֆանօս	6	6 27	6 56		7 52		8 24	9 04		9 58		10 50		12 29			2 24
Մագրիքէօյ	6 11	6 38	7 07		8 03		8 36	9 15	9 40	10 10		11 02	11 41	12 40	1 46		2 36
Եէտի-Գուլէ	6 27	6 53	7 19	7 41		8 19	8 48	9 26	9 52	10 22	10 51	11 17	11 52	12 51	1 58	2 24	2 52
Սամաթիա	6 31	6 57	7 22	7 46		8 24	8 52	9 30	9 56	10 26	10 55	11 21	11 56	12 55	2 02	2 28	2 56
Եէնի-Գաբու	6 37	7 03	7 28	7 52		8 30	8 58	9 36	10 02	10 32	11 01	11 27	12 02	1 01	2 08	2 34	3 02
Գում-Գաբու	6 42	7 07	7 32	7 56	8 20	8 34	9 02	9 40	10 07	10 37	11 06	11 31	12 08	1 05	2 12	2 38	3 06
Սթամպօլ	6 50	7 15	7 40	8 04	8 28	8 42	9 10	9 48	10 15	10 45	11 14	11 39	12 16	1 13	2 20	2 46	3 14

ՆՈՒՄԷՐՕ / ՍԹԱՍԻՕՆ	43	45	47	49	51	53	55	57	61
Քիւչիւք-Չէքմէճէ								6 12	7 06
Ա.-Սթէֆանօս	2 56		4 01		4 57	5 25		6 22	7 21
Մագրիքէօյ	3 07	3 39	4 12		5 09	5 38	6 09	6 37	7 43
Եէտի-Գուլէ	3 18	4 01	4 23	5	5 23	5 49	6 28	6 54	8 07
Սամաթիա	3 22	4 05	4 26		5 26	5 53	6 32	6 58	
Եէնի-Գաբու	3 28	4 11	4 32		5 32	5 59	6 38	7 04	
Գում-Գաբու	3 32	4 17	4 36	5 08	5 37	6 03	6 42	7 08	8 21
Սթամպօլ	3 40	4 25	4 44	5 16	5 45	6 11	6 50	7 16	8 30

ՓՕԼ ՖՕՅԱՃԵԱՆ

ԵԻՒՔՍԷՔ ԳԱԼՏԸՐԸՄՏԱ 80 ՆՈՒՄԷՐՕՏԱ

ԳԻՕԶԼԷ ՎԷ ՃԷՐՐԱՀԼԸՂԱ ՄՈՒԹԷԱԼԼԻԳ

ԱԼԷՍԱԹ ԹԻՃԱՐԸ

Մէզգիւր մաղազատա կէօզէ վէ ճէրրահլըղա միւթէալլիգ էնվաի ալէթ ու էտէվաթ մէվճուտ տըր.

Էզճիւմլէ, խուսուսիյէ վէ սէրթ լասթիգտէն (գաուչուգտան) մամուլ մէվատը միւխթէլիֆէ, զասըգ պաղլարը, էնվաի չիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միզան իւլ հավա (պարօմէթր), միզան իւլ հարարէ (թէրմօմէթր) վէ էյի ճինս կէօզլիւքլէր պուլունմագտա տըր.

Մ. Փօլ Ֆօյաճեան հէր նէվի սըփարըշաթ վէ Թամիրաթը էհվէն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ տէրուհտէ իտէր.